

Ælab
light, sweet, cold, dark, crude (LSCDC)
(2006-)

Cycle de microévénements audiovisuels
Les 30 et 31 janvier 2009

DEEP NORTH
Festival Transmediale
du 28 janvier au 1er février 2009
Berlin, Allemagne
www.transmediale.de

FR

De nature informelle et privilégiant une approche processuelle, l'essence de la série inclut le son immersif, l'image en mouvement, le dessin et la lumière, et repose sur les réalités de composition, de décomposition et de recomposition des eaux usées.

La matière visuelle et sonore provient des « EcoMachines », un système naturel perfectionné par le biologiste John Todd situé à l'aire de repos à Sharon au Vermont et la méthode industrielle de la Station d'épuration des eaux usées desservant la ville de Montréal. Le cycle de microévénements est constitué de trois parties : une performance audiovisuelle, un documentaire avec le Dr John Todd et Nancy Jack Todd (écrivaine et écologiste), et une discussion informelle.

Crédits de production

Marc Lavallée _ programmation PureData DMX Varichrome LED
Florian Grond _ programmation MAX-MSP du *panner* algorithmique ambisonique
Catherine Béliveau, Sophie Bellissent, Nadia Seboussi _ assistance à la production
Jacques Perron _ assistance à la production et documentation
Roberto Di Giacomantonio _ design zafutons
Pier Lefebvre _ dispositif de miroirs pour projection

Avec l'appui financier du Conseil des Arts du Canada, PARFAC-UQAM, du Conseil des arts et des lettres du Québec, et du Bureau du Québec à Berlin. Avec la collaboration de Hexagram-UQAM et de Sennheiser Canada.

Bio

Æ est une cellule de recherche fondée en 1996 par Gisèle Trudel et Stéphane Claude. Dans le cadre d'un ensemble diversifié de créations, le duo démontre son intérêt pour la collaboration transdisciplinaire entre les arts et les sciences, basée sur une conscience écologique et technologique. Stéphane Claude est musicien, ingénieur du son et coordonnateur de l'aire audio à Oboro. Gisèle Trudel est artiste, professeure à l'École des arts visuels et médiatiques de l'UQAM, et membre d'Hexagram et du CIAM. Leur travail a fait l'objet de multiples présentations sur la scène internationale.

www.aelab.com

photo :

Ælab
Light, sweet, cold, dark, crude (LSCDC)
(2006-)

EcoMachines au Centre d'accueil Sharon Nord, Monument commémoratif aux vétérans de la guerre au Vietnam, Sharon, Vermont, juin 2007.

Photo: Gisèle Trudel

ENG

Process-oriented and informal in nature, the research and production of this work with immersive sound, moving image, drawing and light is informed by the realities of gray water in various states of composition, decomposition and recomposition.

The source material originates in the natural « EcoMachines » system, pioneered by biologist and ecologist Dr. John Todd situated at the rest area of Sharon, Vermont and the Station d'épuration des eaux usées, an industrial system for the city of Montreal. The cycle of microevents includes the audiovisual performance, a documentary with Dr. John Todd and Nancy Jack Todd (writer and environmentalist), followed by an informal discussion space.

Production credits

Marc Lavallée _ PureData DMX Varichrome LED programming

Florian Grond _ MAX-MSP algorithmic ambisonic panner programming

Jacques Perron _ production assistance and documentation

Catherine Béliveau, Sophie Bellissent, Nadia Seboussi _ production assistance

Roberto Di Giacomantonio _ zafuton design

Pier Lefebvre _ mirror projection apparatus

Produced with the financial assistance of the Canada Council for the Arts, PAFARC-UQAM, le Conseil des arts et des lettres du Québec and le Bureau du Québec in Berlin. With the collaboration of Hexagram-UQAM and Sennheiser Canada.

Bio

A research unit, Æ was founded in 1996 by Gisèle Trudel and Stéphane Claude. Their diverse creations showcase the duo's interest in interdisciplinary collaboration between art and science, rooted in ecological and technological awareness. Stéphane Claude is a musician, mastering sound engineer and audio coordinator at Oboro. Gisèle Trudel is an artist, professor at UQAM's École des arts visuels et médiatiques and a member of Hexagram and CIAM. Their work is shown regularly on the international art scene.

www.aelab.com

photo :

Ælab

Light, sweet, cold, dark, crude (LSCDC)

(2006-)

EcoMachines at Sharon North Welcome Centre, Vietnam Veteran's War Memorial, Sharon, Vermont, June 2007.

Photo: Gisèle Trudel